

Psa

Chapter 34

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
אֲבִירְכָה : וּלְךָ : וַיִּנְרְשֵׁהוּ אֲבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעְמוֹ אֶת-בְּשׂוּנֹתָי לְדָוִד
bénir et-il-marchera et-chasser Abimélec devant goût (*) dans-changer à-David
[H1288](#) [H1980](#) [H1644](#) [H0040](#) [H6440](#) [H2940](#) [H0853](#) [H1732](#)

בְּפִי : תְּהַלֵּאתוֹ תָּמִיד עֵת בְּכֹל-יְהוָה אֶת-
dans-ma-bouche sa-louange continuellement temps dans-tout l'Éternel (*)
[H6310](#) [H8416](#) [H8548](#) [H6256](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#)

De David, quand il dissimula sa raison devant Abimélec, qui le chassa, et il s'en alla.

2
וַיִּשְׂמְחוּ : עֲנִיִּים וַיִּשְׁמְעוּ נַפְשִׁי תְּהַלֵּל בֵּיהוָה
et-se-réjouir humble entendre mon-âme louer dans-l'Éternel
[H8055](#) [H6035](#) [H8085](#) [H5315](#) [H3068](#)

Je bénirai l'Éternel en tout temps ; sa louange sera continuellement dans ma bouche.

3
יַחְדָּו : שְׁמוֹ וַיִּנְרֹמְמָה אִתִּי לִיהוָה גִּדְּלוֹ
ensemble son-nom et-élever avec à-l'Éternel rendre-grand
[H8034](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1431](#)

Mon âme se glorifiera en l'Éternel ; les débonnaires l'entendront, et se réjouiront.

4
הַצִּילָנִי : מִגּוֹרֹתַי וּמְכֹל-וַעֲנֵנִי וַיְהוָה אֶת-דְּרִשְׁתִּי
le-délivrer de-terreur et-de-tout et-réponds-moi l'Éternel (*) rechercher
[H5337](#) [H4034](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

Magnifiez l'Éternel avec moi, et exaltons ensemble son nom.

5
יַחְפְּרוּ : אֶל-וּפְנֵיהֶם וְנָהָרוּ אֵלָיו הַבִּיטוּ
être-confus vers et-face et-couler vers le-regarder
[H2659](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0413](#) [H5027](#)

J'ai cherché l'Éternel ; et il m'a répondu, et m'a délivré de toutes mes frayeurs.

6
הוֹשִׁיעוּ : צָרוֹתָיו וּמְכֹל-שָׁמַע וַיְהוָה קָרָא עָנִי זֶה
le-sauver détresse et-de-tout entendre et-l'Éternel appeler pauvre celui-ci
[H3467](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6041](#) [H2088](#)

Ils ont regardé vers lui, et ils ont été illuminés, et leurs faces n'ont pas été confuses.

7
וַיִּחַלְצֵם : לִירְאָיו וְיַחַלְצֵם] וְיַחַלְצֵם : לִירְאָיו
à-craignant tout-autour l'Éternel de-ange camper
[H3373](#) [H5439](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2583](#)

Cet affligé a crié ; et l'Éternel l'a entendu, et l'a sauvé de toutes ses détresses.

8
בּוֹ : יִחְסֶה-הֶנְבֵּר אֲשֶׁר־יְהוָה טוֹב כִּי-וַיִּרְאוּ טַעְמוֹ
(*) il-se-réfugiera le-héros heureux l'Éternel bon car et-voir goûter
[H2620](#) [H1397](#) [H0835](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2938](#)

L'ange de l'Éternel campe autour de ceux qui le craignent, et les délivre.

9
לִירְאָיו : מְחֹסוֹר אֵין כִּי-קָדְשׁוֹ יְהוָה אֶת-וַיִּרְאוּ
à-craignant de-manque il-n'y-a-pas car saint l'Éternel (*) craindre
[H3373](#) [H4270](#) [H0369](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)

Goûtez et voyez que l'Éternel est bon ! Bienheureux l'homme qui se confie en lui !

כל-	יחסרו	לא-	יהוה	ודרשי	ורעבו	רשו	כפירים	10
tout	manquer	ne...pas	l'Éternel	et-rechercher	et-avoir-faim	être-pauvre	comme-lionceau	
H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		
							טוב:	
							bon	

Craignez l'Éternel, vous ses saints ; car rien ne manque à ceux qui le craignent.

	אלמדכם:	יהוה	יראת	לי	שמעו-	בנים	לכו-	11
	enseigner	l'Éternel	crainte	(*)	entendre	filis	à-aller	
	H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

Les lionceaux souffrent disette, et ont faim ; mais ceux qui cherchent l'Éternel ne manquent d'aucun bien.

	טוב:	לראות	מים	אהב	חיים	החפץ	האיש	מי-	12
	bon	à-voir	mers	aimer	vie	le-plaisir	l'homme	qui	
		H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

Venez, fils, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte de l'Éternel.

	מרמה:	מדבר	ושפתיו	מרע	לשונה	נצר		13
	de-tromperie	de-parole	et-lèvre	de-mauvais	à-langue	garder		
	H4820	H1696	H8193		H3956	H5341		

Qui est l'homme qui prenne plaisir à la vie [et] qui aime les jours pour voir du bien ?

	ורדפהו:	שלום	בקש	טוב	ועשה-	מרע	סור	14
	et-poursuivre	paix	dans-chercher	bon	et-faire	de-mauvais	s'écarter	
	H7291	H7965	H1245				H5493	

Garde ta langue du mal, et tes lèvres de proférer la tromperie ;

	שועתם:	אל-	ואזניו	צדיקים	אל-	יהוה	עיני	15
	cri	vers	et-oreille	justes	vers	l'Éternel	mes-yeux	
	H7775	H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

Retire-toi du mal, et fais le bien ; cherche la paix, et poursuis-la.

	זכרם:	מארץ	להכרית	רע	בעשי	יהוה	פני	16
	souvenir	de-la-terre	à-retrancher	mauvais	dans-faire	l'Éternel	face-de	
	H2143	H0776	H3772			H3068	H6440	

Les yeux de l'Éternel [regardent] vers les justes, et ses oreilles sont [ouvertes] à leur cri.

	הצילם:	צרותם	ומכל-	שמע	ויהנה	צעקו		17
	le-délivrer	détresse	et-de-tout	entendre	et-l'Éternel	crier		
	H5337		H3605	H8085	H3068	H6817		

La face de l'Éternel est contre ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur mémoire.

	יושיע:	רוח	דכאי-	ואת-	לב	לנשברי-	יהוה	קרוב	18
	il-sauvera	esprit	brisé	et-(*).	cœur	à-briser	l'Éternel	proche	
	H3467	H7307		H0853		H7665	H3068	H7138	

[Les justes] crient, et l'Éternel entend, et il les délivre de toutes leurs détresses.

	יהוה:	יצילנו	ומכלם	צדיק	רעות	רבות		19
	l'Éternel	délivrer	et-de-tout	juste	mal	nombreux		
	H3068	H5337	H3605	H6662				

L'Éternel est près de ceux qui ont le cœur brisé, et il sauve ceux qui ont l'esprit abattu.

נִשְׁבְּרָה:	לֹא	מֵהֵנָּה	אֶחָת	עֲצָמוֹתָיו	כָּל-	שָׁמַר	20
briser	ne...pas	de-voici	un	os	tout	garder	
H7665	H3808	H2007	H0259	H6106	H3605	H8104	

Les maux du juste sont en grand nombre ; mais l'Éternel le délivre de tous :

יְאֲשָׁמוּ:	צַדִּיק	וְשֹׂנְאָי	רָעָה	רָשָׁע	תָּמוּתָהּ	21
être-coupable	juste	et-ceux-qui-me-haïssent	mal	méchant	mourir	
H0816	H6662	H8130		H7563	H4191	

Il garde tous ses os, pas un d'eux n'est cassé.

בּוֹ:	הַחֲסִים	כָּל-	יְאֲשָׁמוּ	וְלֹא	עֲבָדָיו	נַפְשׁ	יְהוָה	פּוֹדָהּ	22
(*)	le-se-réfugier	tout	être-coupable	et-ne...pas	ses-serviteurs	âme	l'Éternel	racheter	
H2620	H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299		

Le mal fera mourir le méchant ; et ceux qui haïssent le juste en porteront la peine.